

Jdg

Chapter 13

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

פְּלִשְׁתִּים	בִּידֵי	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְבּוּ	1
ፍልስጢም	እጅ	እግዚአብሔር	ሰጠ	እግዚአብሔር	ዓይን	ክፉ	አደረገ	እስራኤል	ልጅ	ጠመረ	
H6430	H3027	H3068	H5414	H3068		H7451		H3478		H3254	
								פ	שנה:	ארבעים	
								¶	ዓመት	አርባ	
									H8141	H0705	

የእስራኤልም ልጆች በእግዚአብሔር ፊት እንደ ገና ክፉ ሥራ ሠሩ፤ እግዚአብሔርም በፍልስጢም ላይ ያን እጅ አርባ ዓመት አሳልፎ ሰጣቸው።

וְלֹא	עָקְרָהּ	וַאֲשָׁתוֹ	מָנוּחַ	וַיִּשְׁמוּ	הַדָּנִי	מִמְּשֹׁפֶת	מִצְרָעָה	אֶתְּךָ	אִישׁ	וַיְהִי	2
አል	መካን	ሴት	Manoah	ሰም	the-Danite	HC	from-Zorah	አንድ	ሰው	ሆነ	
H3808	H6135	H0802	H4495	H8034	H1839	H4940	H6881	H0259	H0376	H1961	
										ילדה:	
										ወለደ	
										H3205	

ከዳን ወገን የሆነ ማኔ የሚባል አንድ የደርዳራ ሰው ነበረ፤ ሚስቱም መካን ነበረች። ልጅም አልወለደችም።

וְלֹא	עָקְרָהּ	אֶתְּ	אֵץ	הַגֵּהָ	אֶלְיָהוּ	וַיִּנְאֲמֶר	הַאֲשָׁה	אֵלַי	יְהוָה	מִלְּאֶתְּךָ	וַיְהִי	3
አል	መካን	አንቺ	አባክህ	አሁን	-ወደ	አለ	ሴት	-ወደ	እግዚአብሔር	መልእክ	አየ	
H3808	H6135		H4994	H2009	H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200	
								כן:	וילדה:	ותקיתי:	ילדה:	
								ልጅ	ወለደ	ፈጠነች	ወለደ	
									H3205	H2029	H3205	

የእግዚአብሔርም መልእክ ለሴቲቱ ተገልጦ እንዲህ አላት። አሁን፣ አንቺ መካን ነሻ። ልጅም አልወለድሽም፤ ነገር ግን ትጸናላለሽ። ወንድ ልጅም ትወልዳለሽ።

שָׁמַעַ	כֹּל	הַתְּאֲבָרָה	וְאֵלַי	וַיִּשְׁכַּר	וַיֵּן	תִּשְׁתִּי	וְאֵלַי	נָא	הַשְּׂמֵרִי	וַעֲתָהּ	4
ሮኩስ	ሁሉ	በለ	አል	ጠንካራ--drink	ወይን	ጥጣ	አል	አባክህ	ጠበቀ	አሁን	
H2931	H3605	H0398	H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258	

አሁንም ተጠንቀቂ፤ የወይን ጠጅን የሚያሰክርም ነገር አትጠጧ። ሮኩስም ነገር አትብዱ።

כִּי	רִאשׁוֹ	עַל	יַעֲלֶה	לֹא	וּמִזְרָה	כֵּן	וַיִּלְדָּה	הָהָרָה	הַנֶּהָרָה	כִּי	5
ምክንያቱም	ራሱ	-በ	ወጣ	አል	and-razor	ልጅ	ወለደ	pregnant	አሁን	ምክንያቱም	
			H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009		
מִדָּ	יִשְׂרָאֵל	אֶתְּ	לְהוֹשִׁיעַ	יִתֵּן	וַהוּא	מִבְּטָן	מִן	הַנְּעֵר	יְהוָה	אֶלְהִים	נִיר
እጅ	እስራኤል)እጅ	አዳናቸው	ጀመረ	አሱ	ሆኖ	-ከ	ወጣት	ሆነ	አምላክ	ቆዳሱ--
H3027	H3478	H0853	H3467		H1931	H0990		H5288	H1961	H0430	H5139
										פְּלִשְׁתִּים:	
										ፍልስጢም	
										H6430	

አሁን፣ ትጸናላለሽ። ወንድ ልጅም ትወልዳለሽ፤ ልጅም ከአናቱ ማኅጸን ጀምሮ ለእግዚአብሔር የተለየ ናዝራዊ ይሆናል፤ በራሱ ላይ ምላጭ አይደረስበት፤ እርሱም እስራኤልን ከፍልስጢም ያዳኝ እጅ ማዳን ይጀምራል።

11 **וַיִּקְרָא** **וַיִּלְךָ** **מְנוּחַ** **אֶחָיו** **אֲשֶׁתוֹ** **וַיָּבֵא** **אֵלָיו** **הָאִישׁ** **וַיֹּאמֶר** **לֹ** **הָאֵתָה** **הָאִישׁ**
 11 **ገጽ** **ሄደ** **Manoah** **በጌላ** **ሴት** **መጣ** **-ወደ** **ሰው** **አለ** **አለ-አሱ** **አንተ** **ሰው**
[H0376](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0802](#) [H4495](#) [H3212](#)

אֲשֶׁר **דְּבַרְתָּ** **אֵלַי** **הָאִשָּׁה** **וַיֹּאמֶר** **אָנֹכִי**
 ገጽ **ተናገረ** **-ወደ** **ሴት** **አለ** **አለ** **እኔ**
[H0589](#) [H0559](#) [H0802](#) [H0413](#) [H1696](#)

ማሳሪያም ተነሥቶ ሚስቱን ተከተለ፡ ወደ ሰው-የውም መጥቶ፡ ከዚህች ሴት ጋር የተነጋገርህ አንተ ነህን? አለው። እርሱም። እኔ ነኝ አለ።

12 **וַיֹּאמֶר** **מְנוּחַ** **עַתָּה** **יָבֵא** **דְּבַרְיָךְ** **מִהֲ-** **יְהִינָה** **מִשְׁפֹּט** **הַנֶּעַר** **וּמַעֲשֵׂהוּ**
 አለ **Manoah** **አሁን** **መጣ** **ቃል** **ምን** **ሆነ** **ፍርድ** **ወጣት** **ሥራ**
[H0559](#) [H4495](#) [H6258](#) [H0935](#) [H1697](#) [H4100](#) [H1961](#) [H4941](#) [H5288](#) [H4639](#)

ማሳሪያም። ቃልህ በደረሰ ጊዜ የልጅ ሥርዓት ምንድር ነው? የምናደርግለትስ ምንድር ነው? አለው።

13 **וַיֹּאמֶר** **מִלְאָךְ** **יְהִינָה** **אֵלַי** **מְנוּחַ** **מִכֹּל** **אֲשֶׁר** **אָמַרְתִּי** **אֵלַי** **הָאִשָּׁה** **תִּשְׁמַר**
 አለ **መልእክ** **አግዚአብሔር** **አግዚአብሔር** **-ወደ** **Manoah** **ሁሉ** **ሆነ** **ጻፍ** **አለ** **አለ** **ሰው** **ጠበቀ**
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4495](#) [H3605](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0802](#) [H8104](#)

የእግዚአብሔርም መልእክ ማሳሪያ። ሴቲቱ ከነገርጓጅት ሁሉ ትጠንቀቅ።

14 **מִכֹּל** **אֲשֶׁר** **יֵצֵא** **מִנְּפִי** **הַיַּיִן** **לֹ** **תֹאכַל** **וַיִּין** **וְשָׂכַר** **אֵלַי** **תִּשְׁתֶּה** **וְכֹל-**
 ሁሉ **ሆነ** **ጻፍ** **ወጣ** **ወይን** **ወይን** **አል** **አል** **ወይን** **ጠንቀቅ** **አል** **አል** **ሰው** **ሁሉ**
[H3605](#) [H3318](#) [H1612](#) [H3196](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3196](#) [H7941](#) [H0408](#) [H8354](#) [H3605](#)

טְמֵאָה **אֵלַי** **תֹאכַל** **כֹּל** **אֲשֶׁר** **צִוִּיתִי** **תִּשְׁמַר**
uncleanness **አል** **አል** **ሁሉ** **ጻፍ** **አዘዘ** **ጠበቀ**
[H2932](#) [H0408](#) [H0398](#) [H3605](#) [H6680](#) [H8104](#)

ከወይንም ከሚወጣው ሁሉ አትብላ። የወይን ጠጅንም የሚያሰክርንም ነገር አትጠጣ። ርኩስም ነገር ሁሉ አትብላ። ያዘዘኋትን ሁሉ ትጠብቅ አለው።

15 **וַיֹּאמֶר** **מְנוּחַ** **אֵלַי** **מִלְאָךְ** **יְהִינָה** **נַעֲרָה-** **נָא** **אוֹתָךְ** **וּנְעִשָׂה** **לְפָנֶיךָ** **גְּדִי**
 አለ **Manoah** **-ወደ** **አግዚአብሔር** **አግዚአብሔር** **ዘጋ** **አገኘህ** **አድረገ** **ፊት** **ጠባብ-የ**
[H0559](#) [H4495](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3068](#) [H6113](#) [H4994](#) [H0853](#) [H6440](#) [H1423](#)

עֲזִים
ፍየል
[H5795](#)

ማሳሪያም የእግዚአብሔርን መልእክ። የፍየል ጠባብ እስክናዘጋጅልህ ድረስ። እገኘህ። ቆይ አለው።

16 **וַיֹּאמֶר** **מִלְאָךְ** **יְהִינָה** **אֵלַי** **מְנוּחַ** **אִם-** **תַּעֲרָנִי** **לֹ** **אֲכַל** **בְּלֶחְמֶךָ** **וְאִם-**
 አለ **መልእክ** **አግዚአብሔር** **-ወደ** **Manoah** **h** **ዘጋ** **አል** **አል** **ደቦ** **ሰው** **አለ**
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4495](#) [H6113](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3899](#)

תַּעֲשֶׂה **עִלָּי** **לִיהוָה** **תַּעֲלֶנָּה** **לֹ** **אֲכַל** **יָדַע** **מְנוּחַ** **כִּי-** **מִלְאָךְ** **יְהִינָה**
አድረገ **የሚቃጠል** **አግዚአብሔር** **ወጣ** **ምክንያቱም** **አል** **አል** **አወቀ** **Manoah** **ምክንያቱም** **ሰው** **ሰው** **አግዚአብሔር**
[H3068](#) [H5927](#) [H3068](#) [H4495](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4397](#) [H3068](#)

הִנֵּה
አሱ
[H1931](#)

የእግዚአብሔርም መልእክ ማሳሪያ። አንተ የግድ ብትለኝ መብልህን አልበላም፤ የሚቃጠለውንም መሥዋዕት ማዘጋጀት ብትወድድ ለእግዚአብሔር አቅርቦው አለው። ማሳሪያም የእግዚአብሔር መልእክ መሆኑን አለውቀው ነበር።

17)קִבְרֵי(|]דבריו[יבֵּא כִּי שְׁמִי מִי יְהוָה מְלָאָךְ אֶל- מְנוּחַ וַיֹּאמֶר 17
 ቃል ቃል መጣ ምክንያቱም ስም ማን ስም አግዚአብሔር መልእክ -ወደ Manoah አለ
[H1697](#) [H1697](#) [H0935](#) [H8034](#) [H4310](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0559](#)

: קִבְרֵי
 ከባድ
[H3513](#)

ማኑሻም የአግዚአብሔርን መልእክ:: ነርህ በደረሰ ጊዜ እንድናከብርህ ስምህ ማን ነው? አለው::

18 ס :פלאי וְהוֹאֵל שְׁמִי תִשְׂאֵל הַיְהוָה לְמַה יְהוָה מְלָאָךְ לִי וַיֹּאמֶר 18
 s wonderful እሱ ስም ጠየቀ ይህ ምን ስም አግዚአብሔር መልእክ -ለ-እሱ አለ
[H6383](#) [H1931](#) [H8034](#) [H7592](#) [H2088](#) [H4100](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

የአግዚአብሔርም መልእክ:: ስሜ ድንቅ ነውና ለምን ትጠይቃለህ? አለው::

19 וַיִּמְצְא עֹשֶׂה לַיהוָה אֶת-הַצֹּרֶן עַל-וַיַּעַל הַמִּזְבֵּחַ וַאֲתַתְּ (אֵת) הָעֵימֹס נָדִי אֶת- מְנוּחַ וַיִּקְרָא 19
 ይህን ስም አግዚአብሔር rock -በ ወጣ ስጦታ)እ(ፍሃል ጠባብ-የ)እ(Manoah ወሰደ
[H6381](#) [H3068](#) [H6697](#) [H5927](#) [H4503](#) [H0853](#) [H5795](#) [H1423](#) [H0853](#) [H4495](#) [H3947](#)

לַעֲשׂוֹת וַאֲשַׁתּוֹ וּמְנוּחַ וַיִּקְרָא
 አየ ሴት and-Manoah አደረገ
[H7200](#) [H0802](#) [H4495](#)

ማኑሻም የፍሃልን ጠባብና የእህልን ቀርባን ወሰደ በድንጋይ ላይ ለአግዚአብሔር አቀረበው:: መልእኩም ተአምራት አደረገ: ማኑሻና ሚስቱም ይመለከቱ ነበር::

20 בַּלְהֵב יְהוָה בְּעֻלּוֹת הַלְהֵב מְעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשְּׂמִימָה וַיַּעַל מְלָאָךְ יְהוָה in-flame-of አግዚአብሔር መልእክ ወጣ ስማዩት መሠዊዩ -በ the-flame ወጣ ሆነ
[H3851](#) [H3068](#) [H4397](#) [H5927](#) [H8064](#) [H4196](#) [H3851](#) [H5927](#) [H1961](#)

הַמִּזְבֵּחַ וּמְנוּחַ וַאֲשַׁתּוֹ רָאִים וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם אֶת-הָאָרֶץ
 መሠዊዩ and-Manoah ሴት አየ ወደቀ -በ ፊት ምድር
[H0776](#) [H6440](#) [H5307](#) [H7200](#) [H0802](#) [H4495](#) [H4196](#)

ነበልባሉም ከመሠዊዩም ላይ ወደ ስሜ በወጣ ጊዜ የአግዚአብሔርም መልእክ በመሠዊዩም ነበልባል ውስጥ ዐረገ፤ ማኑሻና ሚስቱም ተመለከቱ፡፡ በምድርም በግምባራቸው ተደፉ::

21 וַיֵּרָא אֶת-אֲשַׁתּוֹ אֶל-מְנוּחַ אֶת-הַלְהֵב יְהוָה מְלָאָךְ עוֹד יֹסֵף וְלֹא- 21
 አወቀ ያን ሴት -ወደ Manoah -ወደ አየ አግዚአብሔር መልእክ ገና ጠመረ አል
[H3045](#) [H0802](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0413](#) [H7200](#) [H3068](#) [H4397](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#)

מְנוּחַ כִּי- מְלָאָךְ יְהוָה እሱ አግዚአብሔር መልእክ ምክንያቱም Manoah
[H1931](#) [H3068](#) [H4397](#) [H4495](#)

የአግዚአብሔርም መልእክ ዳግመኛ ለማኑሻና ለሚስቱ አልተገለጠም፤ ያን ጊዜም ማኑሻ የአግዚአብሔር መልእክ መሆኑን አወቀ::

22 :וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ כִּי- אֲשַׁתּוֹ מוֹת מוֹת אֶל- מְנוּחַ וַיֹּאמֶר 22
 አየ አምላክ ምክንያቱም ሞተ ሞተ ሴት -ወደ Manoah አለ
[H7200](#) [H0430](#) [H4191](#) [H4191](#) [H0802](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0559](#)

ማኑሻም ሚስቱን:: አግዚአብሔርን አይተናልና ሞት እንሞታለን አለት::

23 הַלְהֵב מִיְהוָה אֶת-הַלְהֵב יְהוָה חָפֵץ לִי אֲשַׁתּוֹ לִי וַתֹּאמֶר 23
 የሚቃጠል እጅ ወሰደ አል ሞተ አግዚአብሔር ፈለገ ብቶ ሴት -ለ-እሱ አለ
[H3027](#) [H3947](#) [H3808](#) [H4191](#) [H3068](#) [H3863](#) [H0802](#) [H0559](#)

וַתֹּאמֶר אֶת-הַלְהֵב יְהוָה אֶת-הַלְהֵב יְהוָה אֶת-הַלְהֵב יְהוָה
 አል
[H2063](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6256](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3808](#) [H4503](#)

ሚስቱም:: አግዚአብሔርስ ሊገድድና ሊወድድ ፍሮ የሚቃጠለውን መሥዋዕትና የእህልን ቀርባን ከእጃችን ባልተቀበለን፡ ይህንም ነርህ ሁሉ ባላሳየን፡ እንዲህ ያለ ነርህም በዚህ ጊዜ ባላሳየን ነበር አለችው::

24	וַתֵּלֶךְ	הָאִשָּׁה	בֵּן	וַתִּקְרָא	אֶת-	שְׁמוֹ	שְׁמוֹ	וַיִּגְדֵּל	הַנְּעָר	וַיִּבְרָכְהוּ	יְהוָה:
	ወለደ	ሴት	ልጅ	ጠራ	ወላደ	ሰም	ሰም	ደደግ	ወጣት	ባረከ	አግዚአብሔር
	H3205	H0802	H7121	H0853	H8034	H8123	H1431	H5288	H1288	H3068	

ሴቲቱም ወንድ ልጅ ወለደች፤ ስሙንም ሰምሶን ብላ ጠራችው፤ ልጇም አደገ አግዚአብሔርም ባረከው።

25	וַתֵּלֶךְ	רַחֵל	וַיִּהְיֶה	לְפָעֵמוֹ	בְּמַחְנֵה-	הָ	בֵּין	צָרְעָה	וּבֵין	אֶשְׁתָּאֵל:
	ጀመረ	መንፈስ	አግዚአብሔር	-እና-ተረበሽ	ሰፈር	ዳን	-በ-መካከል	Zorah	-በ-መካከል	Eshtaol
	H7307	H3068	H6470	H4264	H1835	H0996	H6881	H0996	H0847	

የአግዚአብሔርም መንፈስ በጸርዓና በኤሽታኦል መካከል ባለው በዳን ሰፈር ውስጥ ሊያነቃቃው ጀመረ።

፩
፪